

Huset med de gode Mærker



ODENSE VIN KOMPAGNI

Kongelig Hofleverandør

Grundlagt 1895

NIELS JENSEN & CO.

Grundlagt 1821

J. J. JACOBSENS EFTF.

Grundlagt 1841

GAMLE HESTEHAUGE

Grundlagt 1882

$\frac{A}{s}$ C. F. SCHALBURG

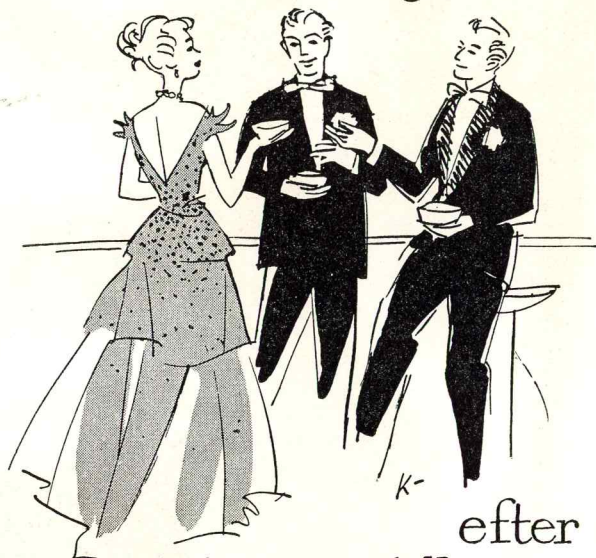
NYBORG . ODENSE

Grundlagt 1817

AARHUS TEATER

An abstract painting on the right side of the spread. It features a large, swirling, fiery shape in shades of red, orange, and yellow, resembling a sunset or sunrise. Below this, there is a large, dark green, rounded shape that looks like a sphere or a large rock. The background is a mix of red and orange hues.

... I selskab og



efter
teaterforestillingen
forfriskende is fra
Kejeriet
VESTERBRO

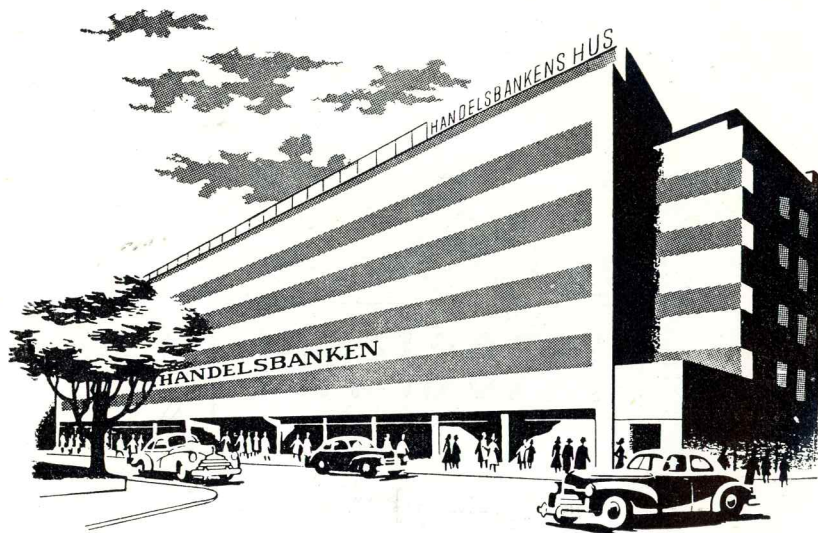


TEKSTBIDRAG:

Helge Kjærulff-Schmidt:
DET LILLE THEHUS

Palle Fønss:
JOHN PATRICK

Skatteborgeren:
KULTURHUSET I ÅRHUS



HANDELSBANKEN I AARHUS

JYDSK HANDELS- OG LANDBRUGSBANK
FILIAL AF AKTIESELSKABET KJØBENHAVNS HANDELSBANK



Aftenens instruktør
HELGE KJÆRULFF-SCHMIDT
som tolken Sakini i »Det lille thehus«



Repliker fra en FROKOST:

- Tænk, om Teatret ville opføre „Othello“ i denne sæson
- Jeg foretrækker nu „Othello“ kage her på konditoriet.

hos Marie Christensen
BISPETORVET

DET LILLE THEHUS

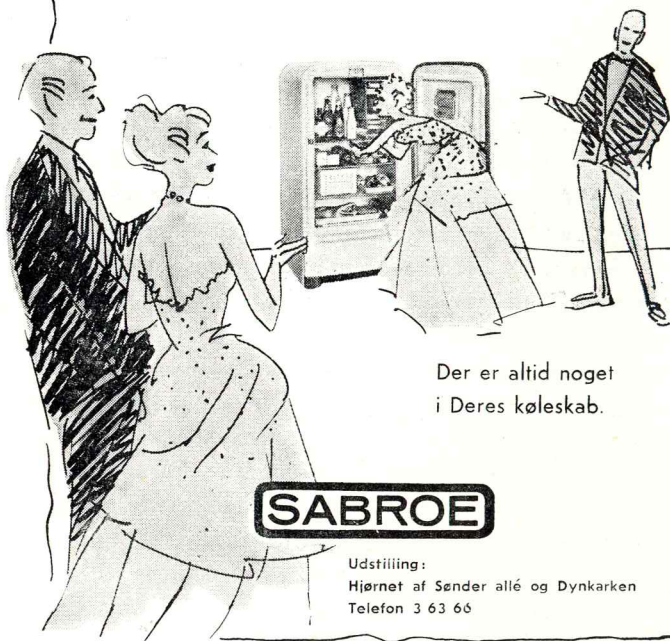
DET LILLE THEHUS, som er skrevet af den amerikanske forfatter John Patrick, handler om forholdet mellem VEST og ØST, med de væbnede amerikanske styrkers besættelse af den lille, fjerne japanske ø OKINAWA som udgangspunkt.

DET LILLE THEHUS er overalt, hvor det har gået i verden, blevet en overordentlig stor succes. Grundene hertil er flere, men ikke særlig vanskelig at få øje på:

For det første er det fjerne og hemmelighedsfulde østen gjort levende for tilskuerens øjne på en sådan måde, at man næsten føler sig mere i familie med denne fjerne og fremmedartede verden end med de amerikanske okkupationsstyrker, der — set gennem forfatterens briller — blir lidt komiske i deres forsøg på at påføre de uudgrundelige solens børn med den ældgamle kultur, det vestlige demokratis velsignelser.

John Patrick er en mand med både hjerte, humor og forstand, og alle disse værdifulde egenskaber har han brugt med rund hånd, så resultatet er blevet et teaterstykke, der vel ikke er den store literatur, men som på den anden side har en langt større værdi, end det merkantile underholdningsteater plejer at kunne byde på; det rummer en menneskelighed og en medmenneskelighed, der vil få tilskueren til både at smile og røres, og først og sidst vil det få den sande demokrat til at glædes over, at han er det.

Efter Teatertid: Natmad



Der er altid noget
i Deres køleskab.

SABROE

Udstilling:
Hjørnet af Sønder allé og Dynkarken
Telefon 3 63 66

To ting dukkede stadig op, mens vi spillede stykket i København: Publikums ønske om at vide lidt mere om stedet, hvor stykket foregår — samt ønsket om at kunne huske noget af det, der siges. De skal her til slut få en lille mundsmag af begge dele.

OKINAWA er centret i Ryukyu-øgruppen, der strækker sig fra Japan i en bue over mod Formosa. Under kampene på Korea fik øen på grund af sin beliggenhed navnet STILLEHAVETS GIBRALTAR.

OKINAWA er ca. 110 km lang og mellem 3 og 30 km bred. Indbyggertallet er omkring 600.000.

Klimaet er meget varmt og fugtigt; der dyrkes søde kartofler (batater), sukker og ris.

Øen er ofte hjem søgt af voldsomme tyfoner, en kendsgerning, der præger bygningsmåden.

OKINAWA blev efter hårde kampe (kaldet OPERATION ISBJERG), der varede 93 dage og som kostede japanerne 110.000 døde og amerikanerne 50.000 døde, erobret af disse i 1945 og blev amerikanernes hovedbase i de sidste kampe mod Japan.

Der findes stadig ca. 40.000 amerikanere på OKINAWA.

— og her er så nogle af stykkets repliker:

»DET HAR ALDRIG VÆRET VORHERRES MENING MED NOGEN AF OS, AT VI SKULLE VÆRE SOLDATER«
(Oberst Purdy.)

»I Amerika alle folk lykkelige: Sidde ned og drikke the — mens maskiner gøre arbejdet.«
(Tolken Sakini.)



Deres teaterbillet giver
gratis adgang til Tarantella
(lørdag undtagen)

Tarantella

Restaurant AARHUS-HALLEN Telf. 32400

»Det er mit job at lære de indfødte demokrati, og de skal lære demokrati — om jeg så skal skyde dem ned, een efter een!«

(Purdy.)

»Havde den ære at blive undertvunget i 20. århundrede af amerikansk flåde . . . Okinawa meget heldig — og lykkelig: Kultur kom til os, behøvede aldrig forlade hjemmet for at få den.«

(Sakini.)

»Demokrati er et system baseret på selvbestemmelsesretten — altså osse retten til at vælge noget galt.«

(Kaptajn Fishby.)

»I Amerika alle folk elsker hinanden — hjælper hinanden — det er demokrati!«

(Sakini.)

»MEGET UOPDRAGENT AT FÅ FOLK AT FØLE AT VÆRE FATTIGE«

(Sakini.)

»Som min kone siger: Øst er øst og vest er vest — og det er der jo ikke noget at gøre ved!«

(Purdy.)

»Eleverne i fjerde klasse kan hele alfabetet lige til M — og de kan synge »Gud velsigne Amerika« på engelsk.«

(Purdy.)

»MAN FINDE LYKKEN SELV — INGEN KAN FINDE DEN FOR EN«

(Sakini.)

»Amerikanernes dygtighed til masseproduktion overgås kun af amerikanernes evne til at konsumere.«

(Sakini.)

»Jeg vil gerne vide, hvordan man kan få en psykoanalytiker til at psykoanalysere en psykoanalytiker.«

(Purdy.)



Moderne Kvalitetsbriller
-Teaterkikkerter

D.A. PALUDAN

GRUNDLAGT 1899

CLEMENSBRØ · TELF 20944

»Når der komme venner — vi gemme alting
væk, så hurtig som død og helvede.« (Sakini.)

»Vel har ungdommens hurtighed forladt mig, men jeg gør
ikke mere så mange fejl.« (Oshira.)

»Jeg har ikke lyst til at være verdens hersker — men jeg vil
prøve at finde min plads — et sted midt mellem min ærger-
lighed og min begrænsning.« (Fishby.)

»SMERTE FÅR MAND TIL AT TÆNKE

TANKE GØR MAND KLOG

KLOGSKAB GØR LIV UDHOLDELIGT«

(Sakini.)

Helge Kjerulff-Schmidt.



Chokolade
fra
Carletti

JOHN PATRICK

Den stedlige Sherlock Holmes i Rockland City, N. Y., politiinspektør Stern havde i nogen tid lagt mærke til, hvordan et mistænkeligt udseende individ rodede ved mr. John Patricks brevkasse på Haverstraw Road. Det var en middelhøj fyr i blå bluse; han var ubarberet og havde åbenbart ikke været hos frisøren i månedsvis. Bagtil hang et stykke af skjorten ned over bukserne.

— Hallo — hvad laver De dér?

Fyren drejede sig om. Det var John Patrick selv.

Han bor på en højtliggende farm i staten New York. Han har købt den for sine indtægter på »The Hasty Heart« (Seks kammerater) og kaldt den Hasty Hill. Det meste af, hvad han tjener, bruger han på denne farm. Når der kommer besøgende viser han dem sine landbrugsmaskiner med samme stolthed som andre succes-forfattere fremviser deres ægte Utrillo'er. Han skriver som regel sine notater til nye værker siddende i traktorsædet: »Hårdt legemligt arbejde bevarer sindet åbent for livets virkelige værdier!« siger han.

John Patrick stammer fra irske emigranter. Hans bedstefar solgte klaverer til kvæggkongerne i Syd- og Vestamerika. Selv blev han født den 17. maj 1907 i Louisville, Kentucky, og havde en ublid barndom. Senere gik han på Holy Cross college i News Orleans og studerede ved Columbia og Harvard universiteterne. Derefter begyndte han som hørespilforfatter. Hans første rigtige stykke »Hell Freezes Over« fik fiasko på Broadway, hvilket ikke hindrede et tilbud fra Hollywood, hvor han i løbet af 2 ½ år var medforfatter til 24 drejebøger.



HAMMERSCHMIDTS HJØRNE

Hammerschmidt
KLICHEER

ALLE ARTER

Tegning, Retouche

Hammerschmidt
FOTO

Et Aarhus-Firma



De fleste manuskripter handlede om den japanske mesterdetektiv mr. Moto — og eet om de canadiske femlinger.

Under krigen var Patrick befalingsmand i American Field Service, han gjorde tjeneste i Montgomery's berømte Ottende armé og blev tilsidst forflyttet til Indien og Burma. På hjemvejen skrev han »Seks kammerater«, det vittige og gribende skuespil om det ensomme hjerte.

Patrick er ungkarl og fast besluttet på at vedblive med at være det. Han elsker dyr og har købt et jagtrevier, på hvilket jagt er forbudt. Særlig meget holder han af sine katte og får, der alle, efter hvad han hævder, er yderst særprægede personligheder. Han har opkaldt dem efter de af hans venner, som de minder ham om. Hans agent hedder Miriam Howell — og hans yndlingsfår: Miriam.

John Patrick er et sundt og usnobbet menneske, og han kan ikke fordrage titlen »kunstner«. Hvis man kalder ham det, ler han og fortæller en lille historie: En strip-tease girl fra en varieté var blevet anholdt for at have krænket den offentlige moral. Hun protesterede harmdirrende overfor dommeren og hævdede, at hun var kunstnerinde. Da hun blev spurgt om, hvad hun forstod ved kunst, gav hun det svar, at »kunst« er det, som ikke enhver kan gøre — »Og,« plejer Patrick at slutte, »det synes jeg er en udmærket definition«.

Listen over John Patricks hidtidige dramatiske værker ser således ud: »Hell Freezes Over« 1935, »The Willow and I« 1942, »The Hasty Hart« 1944—45, »The Story of Mary Surratt« (oprindeligt »This Gentle Ghost«) 1947, »The Curious Savage« 1949, »Lo and Behold« 1951 og »The Teahouse of the August Moon« (Det lille Thehus) 1953.

Palle Fønss.

5. forestilling i sæsonen 1955—56

DET LILLE THEHUS

(The Teahouse of the August Moon)

Lystspil i 3 akter (10 afdelinger) af *John Patrick* efter en roman af *Vern Sneider*

Oversat af *Mogens Lind* — Musik af *Dai-Keong Lee*

Iscenesat af *Helge Kjerulff-Schmidt* efter *Edvin Tiemroths* mise en scene

PERSONERNE (i den rækkefølge, hvori de forekommer)

Sakini	<i>Kjerulff-Schmidt</i>	Hr. Seiko	<i>Karl Erik Christophersen</i>
Sergent Gregovich	<i>Gyrd Løfqvist</i>	Frøken Higa Jiga	<i>Crista Rasmussen</i>
Oberst Purdy	<i>Poul Petersen</i>	Hr. Keora	<i>Gustaf Bentsen</i>
Kaptajn Fishby	<i>Jørgen Fønss</i>	Hr. Oshira	<i>Gunnar Stryhn</i>
Den gamle kvinde	<i>Marie Brink</i>	Lotusblomst	<i>Jane Jeppesen</i>
Den gamle kvindes datter	<i>Tove Errboe</i>	Kaptajn McLean	<i>Harald Hejst</i>
Den gamle mand	<i>Wm. Knoblauch</i>	En dame	<i>Asta Riis Poulsen</i>
Hr. Hokaida	<i>Ole Wisborg</i>	1. unge pige	<i>Jane Nees-Lajn</i>
Hr. Omura, borgmester	<i>Paul Smyrner</i>	2. - -	<i>Aase Lundbye</i>
Hr. Sumata	<i>Preben Borggaard</i>	3. - -	<i>Hanne Smyrner</i>

Handlingen foregår på øen Okinawa

1. akt:

- 1. afd.: Oberst Purdys kontor i Okinawas hovedkvarter
- 2. afd.: Udenfor kaptajn Fishbys kvarter på Okinawa
- 3. afd.: Landsbyen Tobiki

2. akt:

- 1. afd.: Landsbyen Tobiki
- 2. afd.: Oberst Purdys kontor
- 3. afd.: Kaptajn Fishbys kontor i Tobiki
- 4. afd.: Landsbyen Tobiki

3. akt:

- 1. afd.: Thehuset Augustmånen
- 2. afd.: Kaptajn Fishbys kontor i Tobiki
- 3. afd.: Thehuset Augustmånen

Længste ophold mellem 2. og 3. akt — Spilletid ca. 2¾ time

Dekorationer og kostumer af *Erik Aaes* — Dansearrangement af kgl. solodanser *Frank Schaufuss*

Sceneteknik: *Carlo Olsen* — Belysning: *Holger Nielsen*



*en hyggelig stund —
lampen er tændt
— man slapper
dejligt af i
møbler
fra*

P. Thorsen
MØBELETAB LISSEMENT%

FREDERIKSGADE 71

SØNDERGADE 45



Fra »Champagnegaloppen«. I »Østerskælderen« ses fra venstre: *Paul Smyrner, Preben Borggaard, Ad. Wantzin, Gunnar Stryhn, Harald Hejst, Jørgen Fønss, Annie Jessen og Elin Reimer.*

Vil De i **Teatret**



Benyt

★ **Bennett's** ★
Billetter

ÆLDSTE REJSEBUREAU
I SKANDINAVIEN . . .

SØNDERGADE 1-AARHUS-TLF. 2 33 11

KULTURHUSET I AARHUS

Indvielsen af Scala, Aarhus teaters koncertsal og biograf, var en skelsættende begivenhed i byens, ja hele Midtjyllands kulturelle liv. Der er her skabt et ideelt grosted for kunstnerisk virke. Radioen har fået ny studier med en fast programleder, Aarhus by-orkester har efter en snes års nomadetilværelse fået foden under eget bord med kontorer, arkiver, garderober og sidst, men størst en uovertruffet sal til prøver og koncerter. Der er skabt en ny og moderne biograf, og den store ombygning har betydet, at både teatrets skuespillere og det tekniske personale har fået bedre og mere hensigtsmæssige arbejdsvilkår. Nye regirum, ny malersal, ny snedkersal, nyt og bedre møbelmagasin osv. er resultatet af ombygningen. Til skuespillerne er der indrettet garderober, som får prædikatet Danmarks mest moderne, og skuespillerne har siden flytningen først i december tydeligt kunne mærke forskellen. De har nu ideelle forhold med fred og arbejdsro. Også statisterne er der tænkt på med garderober, og der er indrettet ny foyer og frokoststue til skuespillerne.

Nu mangler blot den ønskelige udvidelse af scenerummet og det nye belysningsanlæg. Sammen med repræsentanter for Odense teater har Aarhus teaters repræsentantskab været i Aalborg, hvor man fik forevist teatrets nye belysningsanlæg. Der var almindelig enighed om, at både Aarhus og Odense teater nu også måtte have et tidssvarende belysningsanlæg.



Når disse to ting er ordnet, står Aarhus med et kulturhus, som vi kan være både stolte og lykkelige over. Og alle kan tilslutte sig borgmesterens begejstrede tak til de gode kræfter, der med teatrets formand, landsretssagfører Arthur Ilfeldt, i spidsen gennem årene har virket for sagen.

Skatteborgeren.

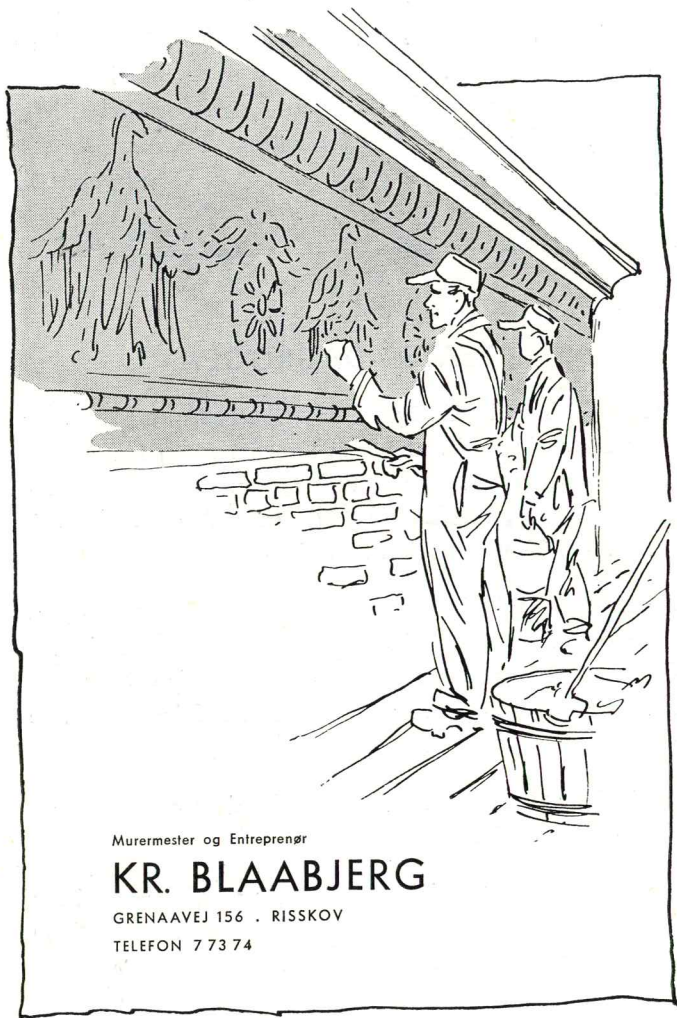
TEATER-DAGBOGEN

ODENSE TEATER: Også Odense har haft stor succes med »Det lille thehus«, der afløses af Drachmann og Lange-Müllers festspil »Der var engang« i Erik Hofmans instruktion. Søren Elung Jensen og Rita Angelo spiller prinsen og prinsessen, Gun-Lemvig er Kaspar Røghat og Kai Lind kongen.

AALBORG TEATER: Nytårspremiere på André Roussins lystspil »Luften er svanger« i Edouard Mielches instruktion. Næste forestilling bliver Sigurd Tøgebys prisbelønnede »Ulrikka« med Palle Reenberg som instruktør. Derefter følger Kaj Munks »Kærlighed«.

AARHUS TEATERs næste forestilling bliver Schillers »Don Carlos« i Kai Wiltons iscenesættelse.

AARHUS TEATERs billetsalg foregår nu kl. 14—18 i Scalas forhal. Kl. 18—20 kan man købe billetter til aftenens forestilling i billetkontoret i teatrets forhal.



Murermester og Entreprenør

KR. BLAABJERG

GRENAAVEJ 156 · RISSKOV

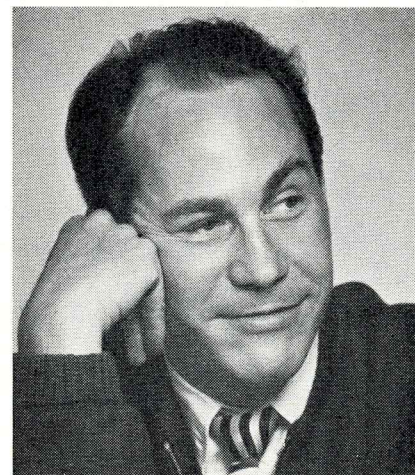
TELEFON 7 73 74



I pausen mellem en skoleforestilling søndag eftermiddag og aftenens forestilling spiser skuespillerne middag i teatrets nye frokoststue.



Paul Petersen



Gyrd Løfqvist



Rustfri stålarbejde
blikkenslager- og kobbersmedearbejde

Aut. Gas- og Vandmestre
H.P. SALLING & SØNNER

Vestergade 56 — Tlf. 2 76 77



Jørgen Fønss



Jane Jeppesen

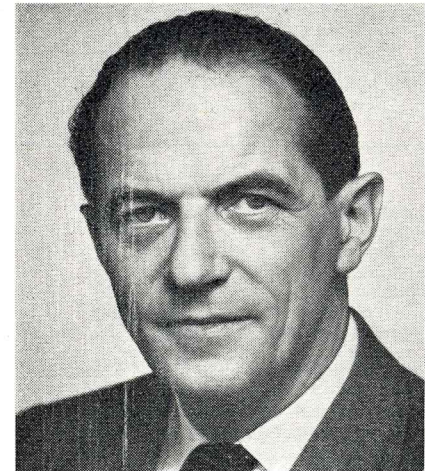
Narhuus Stiftsbogtrykkerie A/S

Aaboulevarden 49 - Telefon 28000

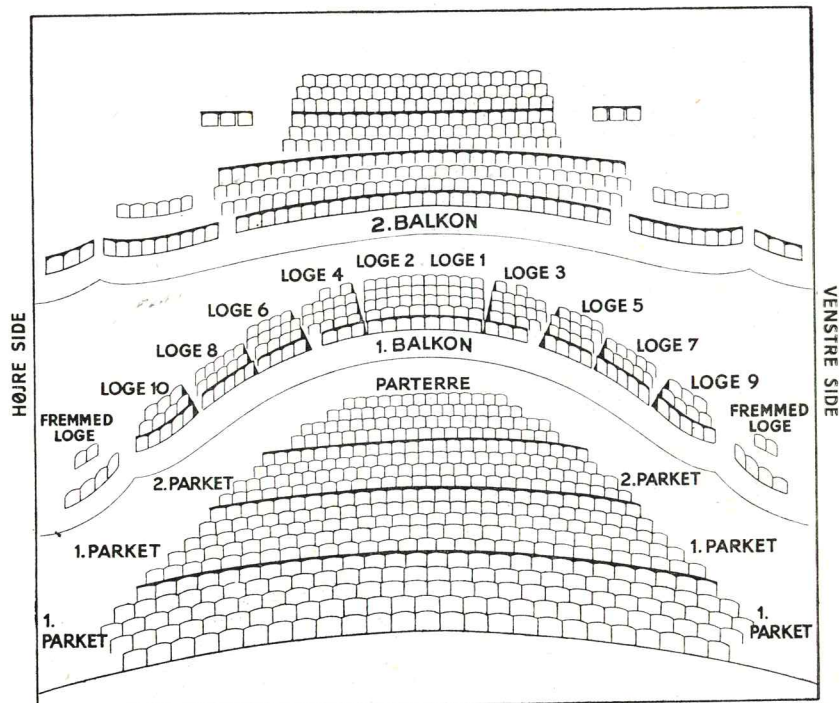
— siden 1794 det rigtige sted for tryksager



Marie Brink



Harald Hejst



	Ord. pris	Gæste- pris		Ord. pris	Gæste- pris
1. parket, 1.-5. rk.	8,50	10,00	1. balkon, klapsæder ...	5,50	6,50
1. parket, 6.-10. rk.	8,00	9,50	Fremmedloge, 1. rk. ...	10,00	12,00
2. parket	7,00	8,00	Fremmedloge, 2. rk. ...	9,00	10,00
Parterre	6,00	7,00	2. balkon, 1. rk.	6,00	7,00
1. balkon, 1. rk.	8,50	10,00	2. balkon, 2.-4. rk.	4,50	5,50
— øvr. rk. loge 1-4	7,50	9,00	2. balkon, 5.-7. rk.	3,50	4,50
— øvr. rk. loge 5-10 ...	6,50	7,50	2. balkon, 8.-10. rk.	1,75	2,75

Billetter kan købes og forudbestilles uden forhøjelse 6 dage frem fra kl. 14—18 i Scalas forhal. Derudover salg til forestillingsdagen kl. 18—20 i billetkontoret i teatrets forhal. — **Telefon 2 26 22.**

Billet-priserne kan forandres ved tourneur og særforestillinger. — Ved tlf.-bestilling betales et noteringsgebyr af 15 øre pr. billet. — Alle ovennævnte priser er incl. garderobe.

Annoncerne arrangeret af Lockys Reklamebureau

Paa Gensyn hos
Bajsen